

 ENKHO

MANUALE D'USO  
UPORABNIŠKI PRIROČNIK

scopa  
a vapore  
parna metla

mod. 137332.01  
220 -240V  
50Hz 1500W  
IPX4

Emissioni orarie indirette pari a :0,537 kgCO<sub>2</sub>/h





La sicurezza di prodotti  
testati e certificati  
per te.

# scopa a vapore



Provato  
nell'uso

La società italiana IMQ con il logo IMQ verified  
attesta la conformità di questo prodotto a quan-  
to dichiarato sulla confezione a fianco del logo,  
secondo requisiti di sostenibilità, sicurezza e qualità.

su **[www.eurospin.it](http://www.eurospin.it)** trovi  
la versione digitale della  
documentazione tecnica

Chiamaci al numero verde gratuito!  
**(800 595 595)**  
Dal lunedì al venerdì 8.30 - 12.30 / 15.30 - 19.30 - il sabato  
8.30 - 12.30. Esclusi i giorni festivi.

## **INDICE**

---

<b>A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE .....</b>	<b>1</b>
<b>USO PREVISTO .....</b>	<b>1</b>
<b>RISCHI RESIDUI .....</b>	<b>1</b>
<b>AVVERTENZE DI SICUREZZA .....</b>	<b>2</b>
<b>PERICOLO PER I BAMBINI .....</b>	<b>2</b>
<b>AVVERTENZA RELATIVA A USTIONI .....</b>	<b>3</b>
<b>PERICOLO DOVUTO A ELETTRICITÀ .....</b>	<b>3</b>
<b>ATTENZIONE - DANNI MATERIALI .....</b>	<b>4</b>
<b>PERICOLO DI DANNI DERIVATI DA ALTRE CAUSE .....</b>	<b>5</b>
<b>DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO .....</b>	<b>7/8/9</b>
<b>ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO .....</b>	<b>9</b>
<b>ISTRUZIONI PER L'USO .....</b>	<b>10</b>
<b>DOPO L'USO .....</b>	<b>11</b>
<b>PULIZIA E MANUTENZIONE .....</b>	<b>11</b>
<b>GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI .....</b>	<b>12</b>
<b>DATI TECNICI .....</b>	<b>13</b>
<b>GARANZIA .....</b>	<b>13</b>
<b>CARATTERISTICHE .....</b>	<b>14</b>

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:

-  Pericolo per i bambini
-  Avvertenza relativa a ustioni
-  Pericolo dovuto a elettricità
-  Attenzione - danni materiali
-  Attenzione - pericolo di scottature
-  Pericolo di danni derivanti da altre cause

## USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detersivi e saponi.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI



### Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi.

Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### **Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.**

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico. Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva LDV 2014/35/EU, alla Direttiva EMC 2014/30/EU e alla Direttiva 2012/19/EU.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

## PERICOLO PER I BAMBINI



- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini quando è connesso alla rete elettrica o si sta raffreddando.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

## AVVERTENZA RELATIVA A USTIONI



- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- 
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.
  - Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
  - Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore o sostituire gli accessori scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.



**ATTENZIONE:** Pericolo di scottature



**ATTENZIONE:** Superficie Calda

## PERICOLO DOVUTO A ELETTRICITÀ



- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghe o prese elettriche con una inadeguata capacità di carico di corrente.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza (800-595-595) o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente.
- Pericolo di sovraccarico elettrico.  
Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.

## ATTENZIONE - DANNI MATERIALI



- Non utilizzare l'apparecchio per pulire pavimenti in legno grezzo o non impermeabile, plastiche morbide, oggetti in legno e pelli.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°F) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia. Utilizzare solo acqua.

- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se ci sono danni visibile o se ci sono perdite.

## PERICOLO DI DANNI DERIVATI DA ALTRE CAUSE



- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.  
Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare sempre queste istruzioni.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dall presa di corrente dopo l'uso e prima di procedere alla manutenzione e pulizia. Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde.



# DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

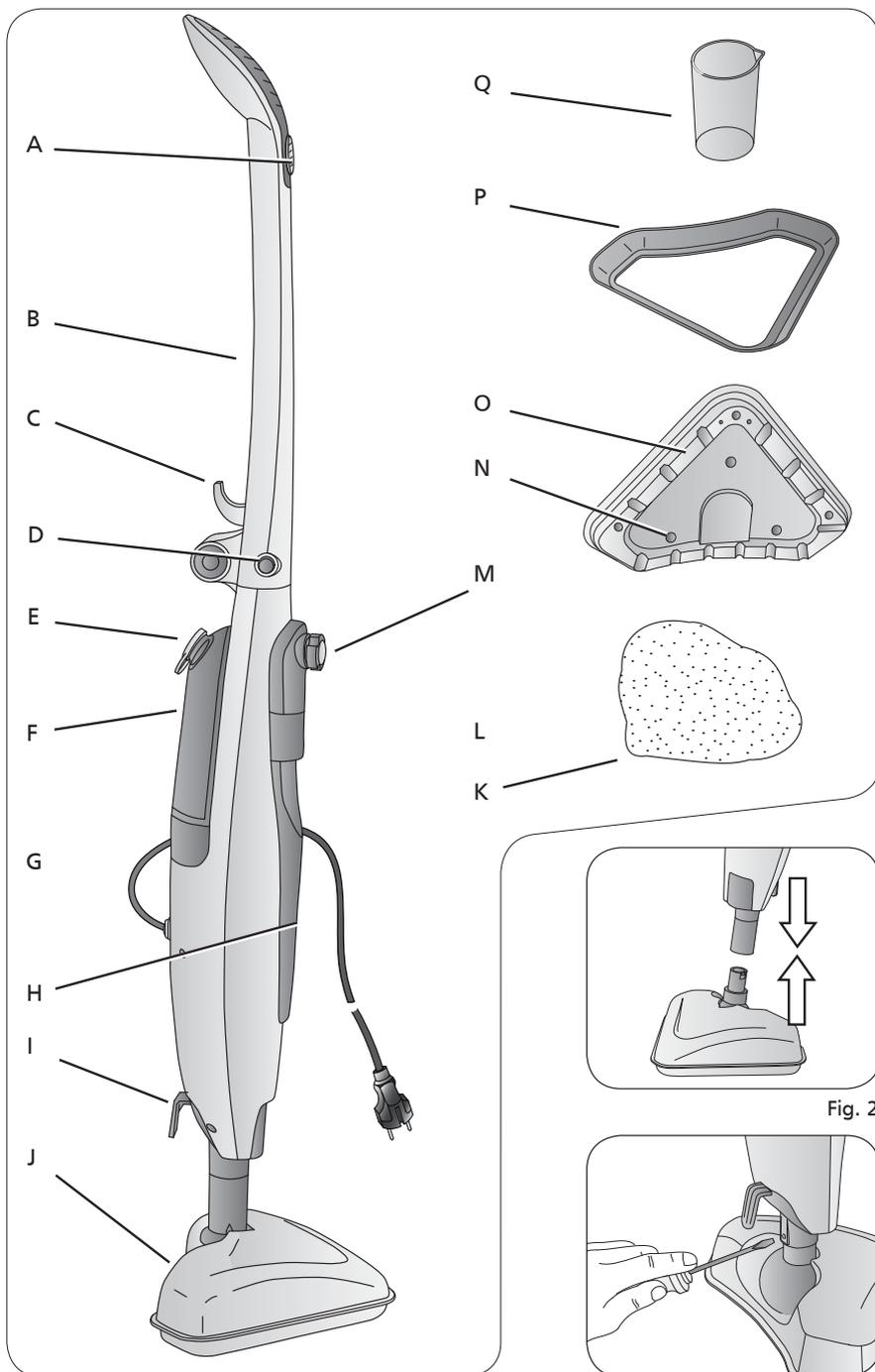


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

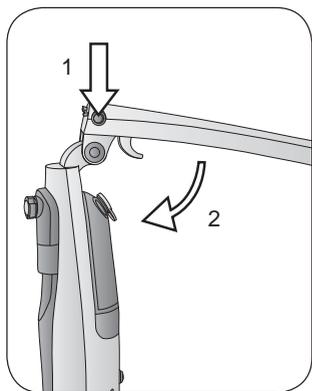


Fig. 4

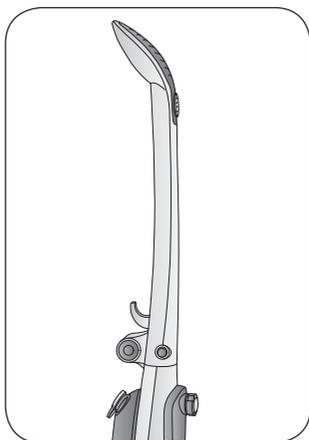


Fig. 5

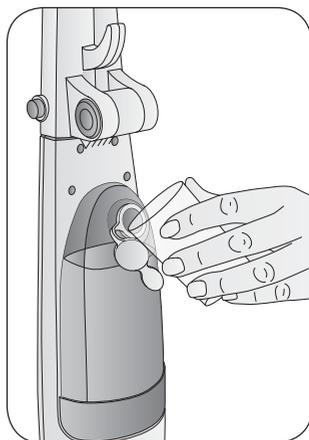


Fig. 6

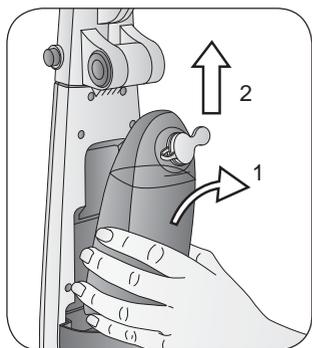


Fig. 7

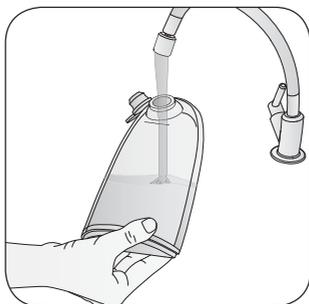


Fig. 8

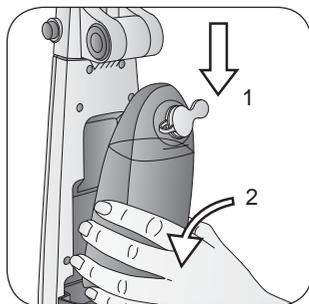


Fig. 9

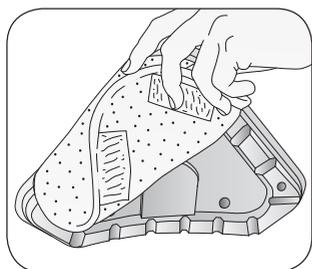


Fig. 10

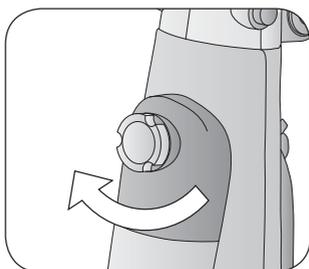


Fig. 11



Fig. 12

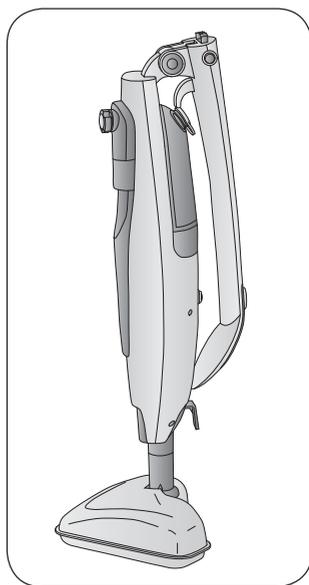


Fig. 13

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

---

- A - Pulsante vapore ON/OFF
- B - Manico
- C - Gancio avvolgicavo
- D - Pulsante di sblocco del manico
- E - Tappo serbatoio
- F - Serbatoio acqua
- G - Corpo motore
- H - Spia accensione
- I - Gancio avvolgicavo
- J - Testa vapore
- K - Panno lavabile
- L - Cavo di alimentazione
- M - Manopola di regolazione vapore
- N - Ugello fuoriuscita vapore
- O - Velcri di aggancio del panno lavabile
- P - Accessorio per pulizia tappeti
- Q - Misurino acqua

## ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

---

Una volta tolto l'apparecchio dalla scatola, procedere come segue:

Assemblare il corpo motore alla testa vapore (**Fig. 2**). Avvitare la vite in dotazione per bloccare i componenti (**Fig. 3**).



### Attenzione!

Controllare di tanto in tanto il serraggio della vite.

Premere il pulsante di sblocco del manico (**D**). Sollevare il manico fino ad allinearlo con il corpo motore (**Fig. 4-5**).

## ISTRUZIONI PER L'USO

---

Svolgere completamente il cavo di alimentazione. Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello indicato con MAX (**Fig. 6**). Utilizzare il misurino in dotazione. In alternativa, inclinare ed estrarre il serbatoio (**Fig. 7**). Rimuovere il tappo (**E**). Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al livello MAX (**Fig. 8**). Chiudere il serbatoio con il tappo di gomma.

# ISTRUZIONI PER L'USO



## Attenzione!

Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello MAX. In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°f) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.

Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 10). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.



## Attenzione!

Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco. Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.



## Attenzione!

Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potrete notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Si accenderà la spia (H), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi. Ruotare la manopola di regolazione vapore (M) sulla posizione 1, 2 o 3 a seconda della quantità di vapore desiderata (Fig. 11). Premere il pulsante vapore (A). Dopo pochi secondi inizierà a fuoriuscire il vapore dalla testa vapore. Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio sul pavimento.



## Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio senza il panno. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati.  
Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.



## Attenzione!

Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la testa vapore durante l'uso. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Prima di rimuovere il panno premere il pulsante (A) per terminare l'erogazione di vapore e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Basterà, dopo aver disinserito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua naturale fresca. In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°f) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti (P)

Questo accessorio deve essere utilizzato solo per pulire tappeti e superfici morbide simili. Non utilizzare su superfici dure.

Assicurarsi che il panno sia posizionato sotto alla testa vapore. Posizionare l'accessorio con la parte piana a contatto con il pavimento. Appoggiare l'apparecchio sull'accessorio tappeti (Fig. 12). L'apparecchio è pronto per l'uso.

## DOPO L'USO

---

Premere il pulsante vapore (A) per terminare l'erogazione di vapore. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.



### Attenzione!

Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Rimuovere il panno. Avvolgere il cavo di alimentazione sui ganci (C) e (I). Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Piegarlo fino a chiudere l'apparecchio (Fig. 13). Posizionare il corpo motore in verticale.



### Attenzione!

Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre far scattare lo snodo fra la testa vapore e il corpo motore.

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---



### Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.



### Attenzione!

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



### Attenzione!

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.

Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

### Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto. Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare. Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

## GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

 **Attenzione!**  
In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
<b>Spia accensione spenta</b>	Spina non inserita	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
<b>Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli</b>	Pulsante erogazione vapore non premuto	Premere a fondo il pulsante erogazione vapore
	L'apparecchio non è pronto all'uso	Premere il pulsante erogazione vapore per trenta (30) secondi o fino a quando non si sente il rumore della pompa. Attendere l'emissione di vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio fino al livello indicato con MAX.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
<b>Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa</b>	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e provvedere al riempimento del serbatoio di acqua.
<b>Fuori uscita di acqua dagli ugelli</b>	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
	Possibili residui di condensa nel condotto vapore	Premere il pulsante erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare.

## DATI TECNICI

Alimentazione : 220-240V

Potenza : 1500W

Frequenza : 50Hz

Classe di protezione: I

## GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di tre anni dalla data di acquisto.

Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura.

In caso di difetto preesistente all'acquisto, viene garantita la sostituzione.

Non sono coperte da garanzie tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa della negligenza o dalla trascuratezza nell'uso.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di un utilizzo di tipo professionale. Il venditore declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose e animali domestici da conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto. Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

## Caratteristiche

Il nuovo pulitore a vapore ENKHO sfrutta la forza naturale del vapore per la pulizia di tutte le superfici domestiche. Grazie infatti alla regolazione del vapore è un perfetto alleato per igienizzare tutta la casa: piastrelle, parquet, marmo...si adatta a qualunque pavimento! Anche a tappeti e moquette grazie allo speciale accessorio. La regolazione del vapore assicura la corretta erogazione in base al tipo di pavimento selezionato e le superfici pulite si asciugano in pochi minuti. È utilizzabile su tutti i pavimenti sigillati e/o trattabili con vapore.





Varnost izdelkov je bila  
preizkušena in potrjena za vas.

# parna metla



Preizkušena  
uporaba

Italijanska družba IMQ z logotipom IMQ verified  
potrjuje skladnost izdelka z izjavo na embalaži ob  
logotipu na podlagi zahtev trajnosti,  
varnosti in kakovosti.

Posredne urne emisije: 0,371 kgCO<sub>2</sub>/h

na [www.eurospin.it](http://www.eurospin.it) najdete digitalno  
različico tehnične dokumentacije

**Brezplačna modra številka!**  
**(080 19 50)**  
Na voljo smo vam: PONEDELJEK - PETEK: 7.00 - 20.00  
(klici so možni samo znotraj Slovenije)

## KAZALO

---

GLEDE TEGA PRIROČNIKA .....	1
PREDVIDENA UPORABA .....	1
DODATNA TVEGANJA .....	1
VARNOSTNA OPOZORILA .....	2
NEVARNOST ZA OTROKE .....	2
OPOZORILO GLEDE OPEKLIN .....	3
NEVARNOST ZARADI ELEKTRIKE .....	3
POZOR - MATERIALNA ŠKODA.....	4
NEVARNOST POŠKODB IZ DRUGIH RAZLOGOV .....	5
OPIS NAPRAVE .....	7/8/9
SESTAVA NAPRAVE .....	9
NAVODILA ZA UPORABO .....	10
PO UPORABI .....	11
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE .....	11
VODNIK ZA ODPRAVLJANJE NEKATERIH TEŽAV .....	12
TEHNIČNI PODATKI .....	13
GARANCIJA .....	13
ZNAČILNOSTI .....	14

## GLEDE TEGA PRIROČNIKA

Četudi so naprave izdelane v skladu z določili veljavnih evropskih predpisov in so torej vsi njihovi potencialno nevarni deli zaščiteni, pozorno preberite pričujoča opozorila in napravo uporabljajte izključno za namene, za katere je izdelana, da bi se izognili nesrečam in škodi. Pričujoči priročnik shranite tako, da bo enostavno dosegljiv za prihodnja posvetovanja. Če napravo predate tretjim osebam, priložite tudi pričujoča navodila.

Informacije v pričujočem priročniku so označene z naslednjimi simboli, ki pomenijo:

-  Nevarnost za otroke
-  Opozorilo glede opeklin
-  Nevarnost zaradi elektrike
-  Pozor - materialna škoda
-  Pozor - nevarnost opeklin
-  Nevarnost poškodb iz drugih razlogov

## PREDVIDENA UPORABA

Napravo lahko uporabljate za skrbno pranje in čiščenje tal iz marmorja, keramike, kamna, opek, parketa in trdega lesa, če je le-ta zaščiten z ustreznim premazom in vodotesen. Uporaba krpe omogoči vpoj odvečne vlage. Naprava uporablja aktivno moč pare brez pomoči detergentov in mila.

Vsakršna drugačna uporaba ni v skladu z namenom in proizvajalec odklanja vsakršno odgovornost za vsakršno škodo, ki je posledica neustrezne uporabe naprave. Neustrezna uporaba izniči garancijo.

## DODATNA TVEGANJA



### **Pozor!**

Naprave ne uporabljajte na zloščeni površini. Učinek toplote in pare bi odstranil loščilo. Ne uporabljajte na leseni površini, ki niso zaščitene z ustreznim premazom ali niso vodotesne. Naprave ne puščajte vklopljene na leseni površini za dlje časa: les se lahko napihne.

Svetujemo, da napravo najprej preizkusite na skritem področju tal stanovanja. Kot alternativa priporočamo, da proizvajalca tal vprašate glede načinov čiščenja.

## VARNOSTNA OPOZORILA

### Pred uporabo pozorno preberite navodila.

- Naprava je namenjena izključno gospodinjski uporabi. Ne prevzemamo odgovornost za nepravilno uporabo ali uporabo za namene, ki niso predvideni v pričujočem priročniku.
- Priporočamo, da shranite originalno embalažo, saj brezplačne pomoči ni mogoče uveljavljati za okvare, ki so posledica neustreznega pakiranja izdelka, ko tega pošljete na pooblaščen servisno službo.
- Uporaba nastavkov, ki niso priporočeni ali jih ne dobavi proizvajalec naprave, lahko privede do požara, električnega udara ali osebnih poškodb.
- Naprava je v skladu z direktivo LDV 2014/35/ES in direktivo EMC 2014/30/ES.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma brez ustreznih izkušenj in znanj, če so pod nadzorom oziroma so prejele navodila glede uporabe naprave in razumejo tveganja, vezana nanjo.

## NEVARNOST ZA OTROKE



- Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in električni kabel hranite izven dosega otrok.
- Napravo hranite izven dosega otrok, ko je priključena v električno omrežja in ko se ohlaja.
- Elementov embalaže ni dovoljeno puščati na dosegu otrok, saj lahko pride do nesreč.
- Pazite, da otrok ne bi potegnil napajalnega kabla in prevrnil napravo.
- Če bi se odločili napravo zavreči, priporočamo, da jo naredite neuporabno tako, da prerežete napajalni kabel. Priporočamo tudi, da izolirate dele naprave, ki lahko predstavljajo tveganje, predvsem za otroke, ki bi odrabljeni napravo lahko uporabljali pri igri.

## OPOZORILO GLEDE OPEKLIN



- Ne dotikajte se kovinskih delov naprave, vroče vode in pare, ko je vklopljena in v minutah po izklopu, saj se lahko opečete.
  - Parnega curka ne usmerjajte v telesne dele, domače živali, rastline ali občutljive predmete.
- Naprave ne puščajte na tleh, ko je vklopljena in takoj po izklopu.
- Parnega curka nikoli ne usmerjajte v naprave, ki vsebujejo električne dele (na primer notranjost pečic).
- Preden odstranite krpo s parne glave ali zamenjate komponente, izključite napajalni kabel iz električnega omrežja. Počakajte vsaj 5 minut, da se parna glava in krpa dobro ohladita.



**POZOR:** Nevarnost opeklin



**POZOR:** Vroča površina

## NEVARNOST ZARADI ELEKTRIKE



- Preden priključite napravo v električno omrežje, preverite, da napetost, označena na tablici izdelka, ustreza napetosti domačega omrežja.
- Uporaba električnih podaljškov, ki jih ne priporoči proizvajalec naprave, lahko privede do škode ali nesreč.
- Ne uporabljajte podaljškov ali električnih vtičev z neustrezno kapaciteto električnega toka.
- Napravo vedno priključite v ozemljeno vtičnico. Naprave ne vstavljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami ali bosi.
- Naprave ne uporabljajte, če sta električni kabel ali vtič poškodovana ali če je naprava sama okvarjena. Vsa popravila, vključno z zamenjavo napajalnega kabla, mora izvesti izključno pooblaščen servisna služba (800-595-595) ali pooblaščen tehnik, da bi se izognili vsakršnemu tveganju.

- Ne priključite drugih naprav z visoko napetostjo (pečke, likalniki, radiatorji itd...) v isto vtičnico. Nevarnost električne preobremenitve.
- Vročih delov naprave ne polagajte na napajalni kabel. Pri izključitvi vtiča iz električne vtičnice ne vlecite za kabel.
- Napajalni kabel naj ne pride v stik z ostrimi robovi ali rezalnimi deli.
- Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Naprave ne premikajte tako, da bi vlekli napajalni kabel.
- V primeru neviht izključite napajalni kabel iz električne vtičnice.
- Napajalnega kabla nikoli ne ovijte okrog roke, ko je naprava priključena v električno omrežje.

## POZOR - MATERIALNA ŠKODA



- Naprave ne uporabljajte za čiščenje tal iz surovega ali nevodotnega lesa, mehke plastike, lesenih predmetov in usnja.
- Naprave ne uporabljajte na steklenih površinah.
- Naprave ne uporabljajte z obrabljeno krpo. Nevarnost poškodb in prask na tleh.
- Pred uporabo vedno raztegnite kabel v celoti.
- Uporaba električnih podaljškov, ki jih ne priporoči proizvajalec naprave, lahko privede do škode ali nesreč.
- Naprave ne uporabljajte brez vode, črpalka se lahko poškoduje. Redno preverjajte nivo vode v rezervoarju.
- Ne uporabljajte gazirane vode (vode z dodatkom ogljikovega dioksida). V primeru posebej apnenčaste vode (s trdoto nad 20°F) uporabite mešanico 50% vode iz pipe in 50% demineralizirane vode.
- Ko izključite vtič napajalnega kabla iz električne vtičnice in ko se vsi deli ohladijo, lahko napravo očistite izključno z neabrazivno in rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil, ki poškodujejo plastične dele.
- V rezervoar ne dodajte kisa, sredstev za dekalifikacijo ali dišečih snovi; v nasprotnem primeru se garancija takoj izniči. Uporabljajte samo vodo.

- Preden pospravite napravo, vedno izključite vtič napajalnega kabla iz električne vtičnice. Počakajte, da se ohladi in izpraznite rezervoar v celoti.
- Naprave ne izpostavljajte atmosferskim dejavnikom (dež, sonce, itd...).
- Naprave ne uporabljajte na odprtem.
- Eventualne spremembe izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, lahko privedejo do izničenja garancije in uporabnika izpostavijo nevarnostim.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla, če zaznate vidne poškodbe ali če pušča.

## NEVARNOST POŠKODB IZ DRUGIH RAZLOGOV



- Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih in ob prisotnosti hlapov oljnih barv, topil ali sredstev za zaščito pred premočljivostjo, vnetljivega prahu ali drugih strupenih ali eksplozivnih hlapov.
- Pred vklopom naprave napolnite rezervoar z vodo. Pri polnjenju rezervoarja mora biti električni vtič napajalnega kabla izključen iz omrežja.
- Napravo vklopite samo, ko je v delovnem položaju.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je priključena v električno omrežje.
- Ko morate zapustiti območje naprave tudi za kratek čas, napravo izklopite in izključite napajalni kabel iz električne vtičnice.  
Napravo shranite na pokrito, hladno in suho mesto.
- Shranite pričujoča navodila.
- Izklopite napravo in izključite napajalni kabel iz električne vtičnice po uporabi in pred čistilnimi in vzdrževalnimi posegi. Izdelka ni dovoljeno uporabljati, če je padel ali če so na njem vidni znaki poškodb oziroma če pušča.



# OPIS NAPRAVE

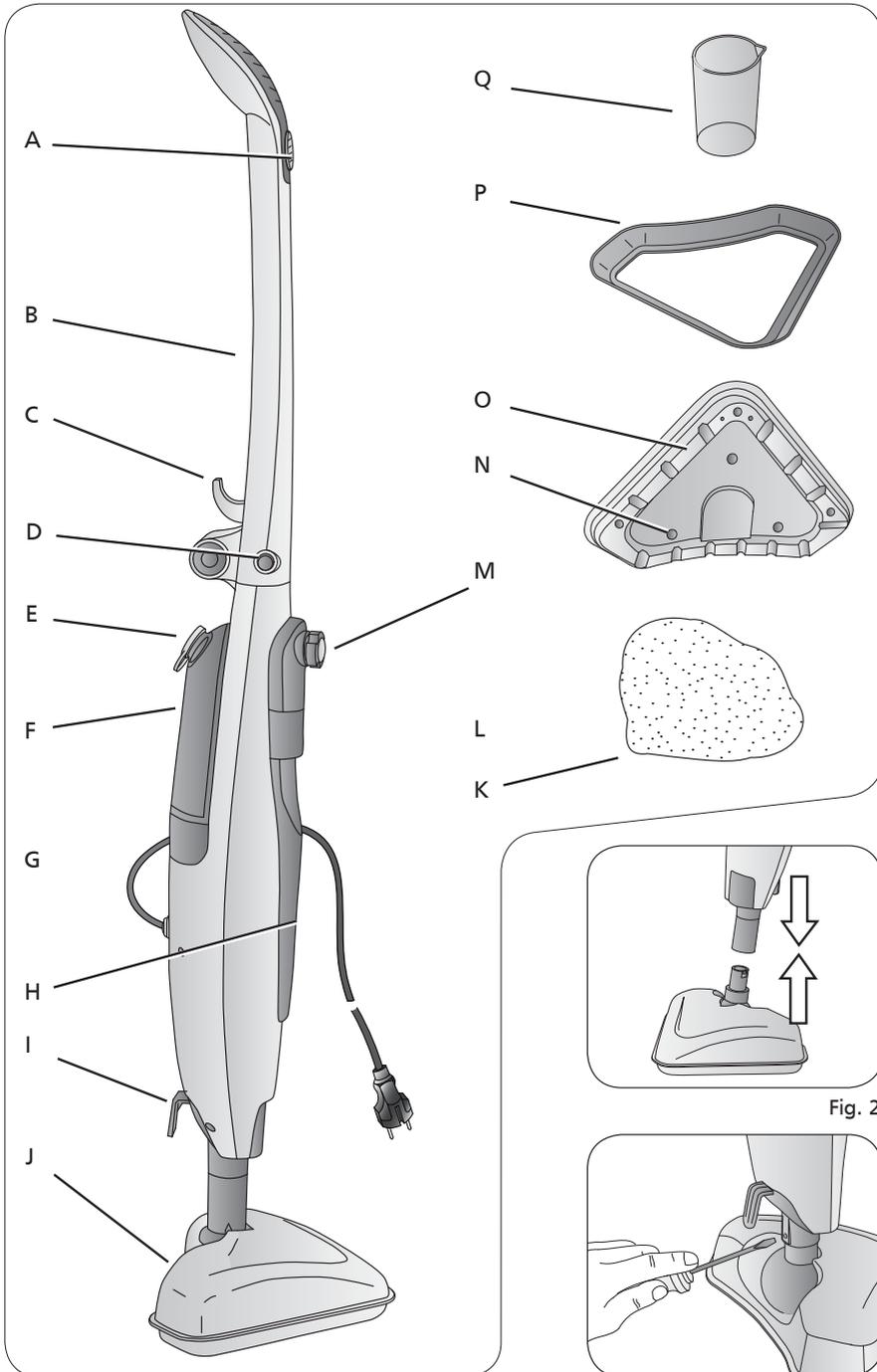


Fig. 1

Fig. 3

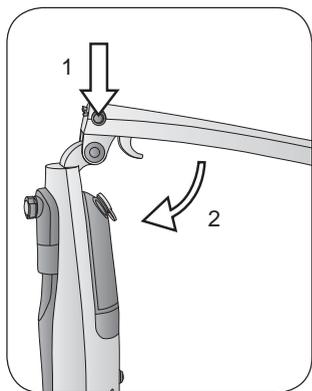


Fig. 4

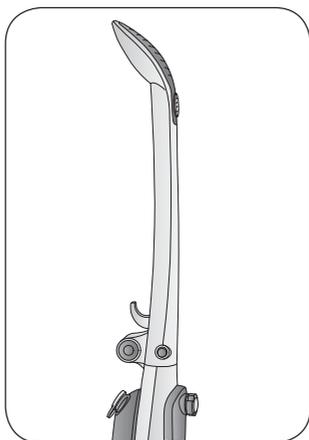


Fig. 5

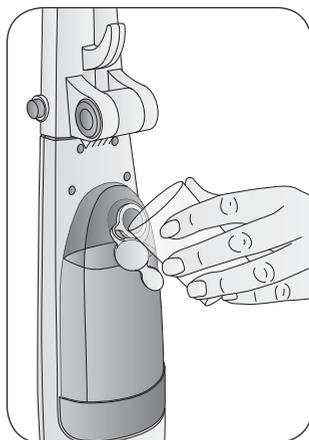


Fig. 6

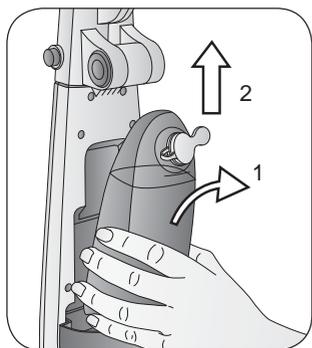


Fig. 7

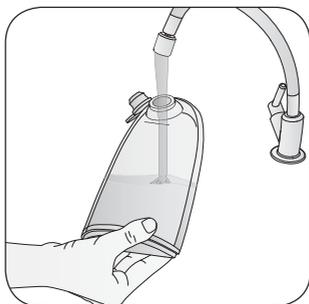


Fig. 8

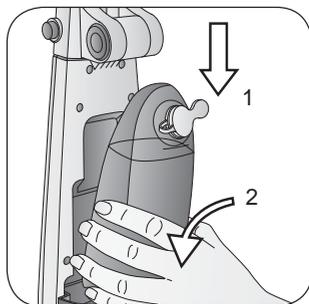


Fig. 9

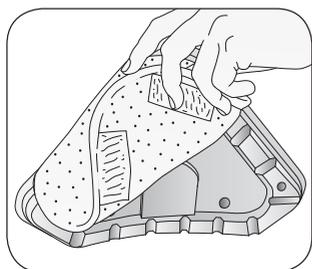


Fig. 10

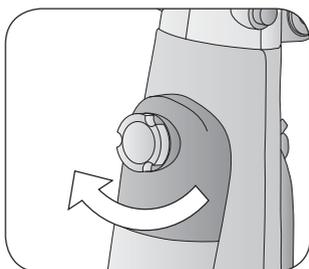


Fig. 11



Fig. 12

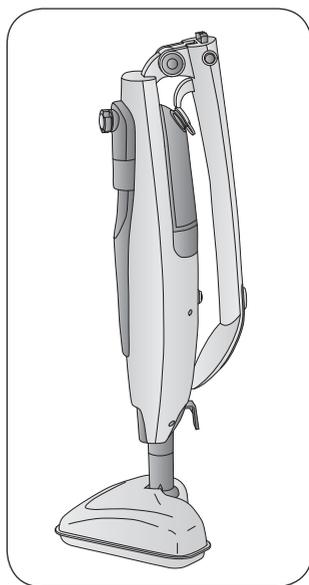


Fig. 13

## OPIS NAPRAVE

---

- A - Tipka za paro ON/OFF
- B - Ročaj
- C - Kavelj za ovitje kabla
- D - Tipka za sprostitvev ročaja
- E - Zamašek rezervoarja
- F - Vodni rezervoar
- G - Motorna enota
- H - Vklonpa lučka
- I - Kavelj za ovitje kabla
- J - Parna glava
- K - Pralna krpa
- L - Napajalni kabel
- M - Gumb za nastavitvev pare
- N - Šoba za izhod pare
- O - Velkro za pritrditev pralne krpe
- P - Velkro za pritrditev pralne krpe
- Q - Merilna posodica za vodo

## SESTAVA NAPRAVE

---

Ko odstranite napravo iz škatle, postopajte takole:

Namestite motorno enoto na parno glavo (Slika 2). Privijte priloženi vijak za blokado komponent (Slika 3).



**Pozor!**

Občasno preverite, da je vijak pravilno privit.

Pritisnite na tipko za sprostitvev ročaja (D). Dvignite ročaj, da bo poravnan z motorno enoto (Slika 4-5).

## NAVODILA ZA UPORABO

---

Napajalni kabel odvijte v celoti. Napolnite rezervoar z naravno hladno vodo do nivoja, označenega z MAX (Slika 6). Uporabite priloženo merico. Lahko pa rezervoar tudi nagnete in ga odstranite (Slika 7). Odstranite zamašek (E). Rezervoar napolnite neposredno pod pipo z naravno hladno vodo do nivoja, označenega z MAX (Slika 8). Zaprite rezervoar z gumijastim zamaškom

## NAVODILA ZA UPORABO



### Pozor!

Rezervoarja NIKOLI ne napolnite preko nivoja, označenega z MAX. V primeru posebej apnenčaste vode (s trdoto nad 20°F) uporabite mešanico 50% vode iz pipe in 50% demineralizirane vode.

Ponovno namestite rezervoar, poskrbite, da bo ventil rezervoarja poravnan z zatičem v ležišču naprave (Slika 9). Rezervoar potisnite do konca v ležišče in preverite, da je pravilno nameščen. Krpo postavite pod parno glavo (Slika 10). Krpo namestite na namenski velkro.



### Pozor!

Preverite, da je rezervoar poln, da bi se izognili delovanju brez vode. Pred uporabo naprave preverite, da so predmeti ali površine, ki jih želite očistiti, trpežni in kompatibilni z visoko temperaturo pare. Predvsem za površine iz opeke in lesene površine svetujemo, da si pogledate navodila proizvajalca in napravo preizkusite na skritem mestu ali na vzorcu.



### Pozor!

Če med delovanjem napravo pustite na tleh, se lahko oblikuje belkast madež. Ne skrbite, madež lahko odstranite z navadnim izdelkom za dekalifikacijo ali z nekaj kapljic kisa.

Priključite vtič v električno vtičnico, ki mora biti ozemljena. Vklopi se opozorilna lučka (H), ki pomeni, da je naprava vklopljena, in notranji kotliček se začne segrevati. Obrnite gumb za nastavitev pare (M) na položaj 1, 2 ali 3 glede na želeno količino pare (Slika 11). Pritisnite na tipko za paro (A). Po nekaj sekundah začne iz parne glave izhajati para. Pred tem obrišite prah s tal. Obrišite tla z napravo.



### Pozor!

Naprave ne uporabljajte brez krpe. Krpo lahko kupite v pooblaščenih servisnih središčih. Napravo uporabljajte v dobro osvetljenih okoljih.



### Pozor!

Nevarnost opeklin! Za odstranitev krpe ne prevračajte parne glave med uporabo. Odstranite vtič iz električne vtičnice. Počakajte vsaj 5 minut, da se parna glava in krpa dobro ohladita.

Med uporabo je krpo mogoče odstraniti in izplakniti. Preden odstranite krpo, pritisnite na tipko (A) za zaustavitev dovoda pare in izključite vtič iz električne vtičnice.

Polnjenje rezervoarja med uporabo

Ko se porabi voda v rezervoarju, ni potreben poseben poseg. Po izključitvi vtiča iz električne vtičnice odstranite rezervoar in ga ponovno napolnite z naravno hladno vodo. V primeru posebej apnenčaste vode (s trdoto nad 20°F) uporabite mešanico 50% vode iz pipe in 50% demineralizirane vode.

Uporaba nastavka za čiščenje preprog (P)

Nastavek lahko uporabljate samo za čiščenje preprog in podobnih mehkih površin. Ne uporabljajte na trdih površinah.

Poskrbite, da bo krpa nameščena pod parno glavo. Odložite nastavek s plosko stranjo v stiku s tlemi. Napravo pritrdite na nastavek (Slika 12). Naprava je pripravljena na uporabo.

## PO UPORABI

---

Pritisnite na parno tipko (A) za prekinitev izhoda pare. Izključite napajalni kabel iz električne vtičnice. V celoti izpraznite vodo iz rezervoarja, da se v rezervoarju ne bi ustvaril vodni kamen.



### Pozor!

Počakajte vsaj 5 minut, da se parna glava in krpa dobro ohladita. Odstranite krpo. Napajalni kabel ovijte okrog kavljev (C) in (I). Pritisnite na tipko za sprostitvev ročaja (D). Upognite ročaj, da se naprava zapre (Slika 13). Motorno enoto postavite v pokončen položaj.



### Pozor!

Da bi naprava stabilna v pokončnem položaju je potrebno sprožiti zgib med parno glavo in motorno enoto. Napravo shranite na suho in zaščiteno mesto, izven dosega otrok

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

---



### Pozor!

Pred čiščenjem naprave vedno izključite vtič iz električne vtičnice. Počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi.



### Pozor!

Naprave ne vstavljajte v vodo ali druge tekočine.



### Pozor!

Pred uporabo vedno preverite stanje napajalnega kabla naprave in v primeru poškodb kabla napravo odnesite na najbližjo servisno službo, kjer bo kabel zamenjalo strokovno osebje.

Ne uporabljajte abrazivnih sredstev za čiščenje naprave.

V rezervoar ne dodajte kisa, sredstev za dekalifikacijo ali dišečih snovi; v nasprotnem primeru se garancija takoj izniči.

### Čiščenje naprave

Plastične dele očistite z mehko, neabrazivno krpo in jih osušite s suho krpo. Občasno očistite vodni rezervoar s hladno vodo. Izplaknite in izpraznite. Za čiščenje pralne krpe upoštevajte navodila na nalepki.

# VODNIK ZA ODPRAVLJANJE NEKATERIH TEŽAV



## Pozor!

V primeru nepravilnega delovanja in električnih okvar napravo takoj izklopite. Izključite vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

TEŽAVE	VZROK	REŠITVE
<b>Izklopljena vklopna lučka</b>	Vtič ni priključen	Preverite, da je vtič pravilno priključen v električno vtičnico. Preverite, da ima električno omrežje tok. Poskusite vtič priključiti v drugo električno vtičnico. V primeru, da se težava nadaljuje, se obrnite na pooblaščen servisno službo.
<b>Iz šob ne izhaja para.</b>	Niste pritisnili na tipka za izhod pare	Do konca pritisnite na tipko za izhod pare
	Naprava ni pripravljena na uporabo.	Pritisnite na tipko za izhod pare za trideset (30) sekund, da zaslišite hrup črpalke. Počakajte na izhod pare.
	V rezervoarju ni vode.	Napolnite rezervoar do nivoja, označenega z MAX.
	Rezervoar ni pravilno nameščen v ležišču.	Odstranite in ponovno namestite rezervoar v pravilen položaj.
<b>Nenadno zvišanje nivoja hrupa črpalke</b>	Luknje za izhod pare lahko ovira vodni kamen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
	V rezervoarju ni vode.	Izklopite napravo in napolnite rezervoar z vodo.
<b>Uhajanje vode iz šob</b>	Rezervoar ni pravilno nameščen v ležišču.	Odstranite in ponovno namestite rezervoar v pravilen položaj.
	Možni ostanki kondenza v vodu za paro.	Pritisnite na tipko za izhod pare, dokler ne pride do izhoda pare. Imejte pri roki mehko krpo, da ne bi zmočili tal. Če voda še naprej uhaja, izklopite napravo. Počakajte vsaj 5 minut, da se parna glava in krpa dobro ohladi. Poskusite znova.

# TEHNIČNI PODATKI

Napajanje: 220-240V

Moč: 1500W

Frekvenca: 50Hz

Razred zaščite: I

## GARANCIJA

Naprava nosi garancijo za obdobje dveh let od datuma nakupa.

Velja datum na računu/fakturi.

V primeru napake, obstoječe pred nakupom, se zagotovi zamenjava.

Garancija ne pokriva delov, ki se poškodujejo zaradi malomarnosti pri uporabi.

Garancija zapade tudi v vseh primerih neustrezne uporabe naprave in v primerih uporabe naprave v profesionalne namene.

Prodajalec odklanja vsakršno odgovornost za morebitno posredno ali neposredno materialno škodo ali poškodbe ljudi ali domačih živali, ki so posledica neupoštevanja navodil iz pričujočega priročnika.



Simbol prečrtanega koša za smeti na napravi pomeni, da je napravo ob koncu njene življenjske dobe potrebno odložiti ločeno od gospodinjskih odpadkov; napravo je potrebno odnesti v središče za ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav ali jo vrniti prodajalcu v trenutku nakupa nove enakovredne naprave. Ustrezno ločeno zbiranje odpadnih naprav za nadaljnje recikliranje, obdelavo ali odpravo na okolju prijazen način pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter k reciklaži materialov, ki napravo sestavljajo. Uporabnik je dolžan odbrabljeno napravo odnesti v ustrezno zbirno središče. Za podrobnejše informacije glede razpoložljivih zbirnih sistemov se obrnite na lokalno komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili. Oseba, ki napravo zapusti ali odvrže z navadnimi odpadki in je ne odloži v središču za ločeno zbiranje električnih-elektronskih odpadkov, se kaznuje z denarno kaznijo v skladu z veljavnim zakonom o nepravilnem odlaganju odpadkov.

### SLO

POMEMBNA INFORMACIJA ZA PRAVILNO ODSTRANJE VANJE IZDELKA.

Po koncu njegove življenjske dobe izdelka ne odvržite med navadne gospodinjske odpadke. Potrebno ga je odnesti na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov, oziroma k zastopniku, ki op ravlja te vrste storitve. Ločeno odstranjevanje posameznih delov gospodinjskih aparatov preprečuje negativne posledice onesnaževanja okolja in nastajanje nevarnosti za zdravje, do katerih lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka, poleg tega pa omogoča ponovno predelavo materiala, iz katerega je slednji izdelan, ter s tem prihranek energije in surovin. Za opozorilo o obveznem ločenem odstranjevanju posameznih materialov je stroj označen s simbolom prekrizanega smetnjaka.

# Značilnosti

Novi parni čistilec ENKHO izkoristi naravno moč pare za čiščenje vseh stanovanjskih površin. Z možnostjo nastavitvev pare je naprava odličen zaveznik pri čiščenju stanovanja: ploščice, parket, marmor... prilagodi se vsem vrstam tal! Tudi za preproge in tapisom s pomočjo namenskega nastavka. Nastavitev nivoja pare zagotovi ustrezen izhod glede na vrsto izbranih tal in očiščene površine se osušijo v nekaj minutah. Napravo je mogoče uporabiti na vseh lakiranih površinah oziroma površinah, ki so primerne za parno čiščenje.







 ENKHO

# scopa a vapore parna metla

---



Spesa Intelligente S.p.A.

Via Campalto, 3/D- 37036 San Martino B.A.(VR)- Italy

[www.eurospin.it](http://www.eurospin.it) - [www.eurospin.si](http://www.eurospin.si)

MADE IN CHINA

Leggere e Conservare. Preberite in Shranite.

